

Saint William Parish

October 17, 2021



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8 AM

Wednesday 8:30 AM with School

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration

of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Srody 7 PM & Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración

del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion



www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The Prophesy, about the suffering of the Messiah, was known in the Books of the Old Testament. We have an example of it in today's first reading. Of course, at that time, the current mainstream religious leaders of Israel didn't accept this salutary version. In their opinion, when the Messiah comes he will lead the heavenly troops killing all the enemies of Israel, mainly the Roman occupants, and later on the Messiah will start to introduce the Kingdom of God. This was also the opinion of the disciples of Jesus, who grew up in this religious environment. And again, an example of this we can see in the Gospel today, where the sons of Zebedee ask Jesus to be put them high places in His Kingdom.

The reaction of the rest of the disciples confirmed that as well. Each of them saw the future Kingdom of Jesus as that of earthly kingdoms, where one is replaced by the other with armed forces, and then positions of authority are distributed. Jesus however starts to fulfill a less popular way of salvation, also prophesied by the prophets in the Old Testament: a death on the cross. From this perspective it will be distributed to all the positions in his Kingdom, and not by Him, but by his Father. Answering his disciples, who expected the benefits of His Kingdom, He calls his way of the cross a "drinking the cup" or "being baptized" by his blood; then, everyone who wants to participate in this Kingdom has to have part of His cup and baptism. Not conscience of this, or a positive answer of the apostles, ready to participate in the cup and baptism of their Master, becomes prophesy of their martyrdom in the future. Ultimately, a humbly service to others, a giving life, a following Jesus, becomes the criterion to achieve the places in the Kingdom of God. Jesus' words confirm it in this way: "Whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all. For the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many".

Fr. Ryszard Groń

Thank You to All - International Octoberfest '21

These past two years of the pandemic period have accustomed us to some social laziness. That is why the Octoberfest we experienced and organized last Sunday showed how much we have missed opportunities to make us feel like a living community again, which contributes to the development and dynamics of the parish. I saw how difficult it was to mobilize people to organize this picnic, so when everything went well and we were able to be outside and amongst all of us it was super; I want to thank all those who took a stand, for it to take place and have such a beautiful experience for our parish. Thank you to all ethnic groups, Spanish-Polish-Italian-English-speaking, for preparing the infrastructure in the parking lot and delicious food: Gregory Fidanzia together with the PPC, St. Rocco di Potenza group, Ministerio Hispanico with Legion Maria group, and the Polish School of St. Albert Chmielowski's with the director Marzena Klimek and parents at the helm. I would like to thank the parishioners for participating in so many ways and appreciating the efforts of our volunteers. It was thanks to all of you that we were able to raise \$5376 for the renovation of our parish buildings. God bless you.

The priests of the parish of St. William





Zapowiedź męki krzyżowej Mesjasza było czymś znanym w proroctwach Starego Testamentu, o czym świadczy dzisiejsze pierwsze czytanie z Księgi proroka Izajasza. Oczywiście mainstreamowy nurt reprezentowany przez przywódców religijnych Izraela nie przyjmował tej wersji zbawczej. W ich mniemaniu Mesjasz, który przyjdzie, będzie przewodzić wojskom niebieskim, które wytną mieczem wszystkich wrogów Izraela, a szczególnie najeźdźczych Rzymian, i rozpocznie się panowanie królestwa Bożego. Taki musiał być też pogląd uczniów Chrystusa, którzy wzrastali w tym religijnym środowisku. Widać to na przykładzie uczniów Zebedeusza, którzy chcieli zająć pierwsze miejsca w nowo tworzonym przez Jezusa Królestwie Bożym. Reakcja

pozostałych uczniów zdaje się potwierdzać, że wszyscy kierowali się podobnymi poglądami. Każdy z nich widział przyszłe Królestwo Jezusa na wzór królestw ziemskich, gdzie jedno zostanie zastąpione następnym metodą siłową, a potem zaczną być rozdawane stanowiska ministerialne. Jezus jednak zaczął realizować mniej popularną drogę zbawczą opisaną też przez proroków: śmierć na krzyżu. I dopiero z perspektywy tego krzyża będą rozdawane przez Jego Ojca wszystkie miejsca w Jego królestwie. Dowiadujemy się o tym przy okazji odpowiedzi Jezusa na oczekiwania Jego apostołów. Swoją drogę krzyżową Jezus nazywa „kielichem” i „chrztem” we krwi, a uczestnictwo każdego w tym Królestwie „piciem z Jego kielicha”, albo „przyjęciem Jego chrztu”. Nieświadoma rzeczy pozytywna odpowiedź uczniów, że mogą pić z kielicha Chrystusa i przyjąć Jego chrzest staje się swoistym proroctwem odnośnie ich męczeństwa w przyszłości. Ostatecznie to pokorna służba innym, aż do męczeństwa (oddania życia dla szerzenia królestwa Bożego), staje się swoistym kryterium przydzielania miejsc w tym Królestwie. Potwierdzają to słowa samego Jezusa: „Kto by między wami chciał stać się wielkim, niech będzie slugą waszym. A kto by chciał być pierwszym między wami, niech będzie niewolnikiem wszystkich. Bo i Syn Człowieczy nie przyszedł, aby mu służono, lecz żeby służyć i dać swoje życie na okup za wielu”.

Fr. Ryszard Groń

Podziękowanie za zorganizowanie Octoberfest

Prawie dwa lata przerwy pandemicznej przyzwyczaiły nas do społecznego lenistwa. Dlatego przeżyty przez nas i zorganizowany ostatniej niedzieli Octoberfest, nasz piknik parafialny, pokazał jak bardzo nam brakowało podobnej okazji, byśmy się znowu poczuli żywą wspólnotą, która ma swój wkład w rozwój i dynamikę parafii. Widziałem, jak trudno było zmobilizować ludzi do zorganizowania tego pikniku, dlatego, kiedy już wszystko przebiegło pomyślnie i mamy już go poza sobą, tym bardziej chcę podziękować wszystkim, którzy stanęli niemalże na głowie, by on się odbył i miał tak piękny wydźwięk w naszej parafii. Dziękuję wszystkim grupom etnicznym, hiszpańsko- polsko - włosko -angielsko -języcznej, za przygotowanie infrastruktury na parkingu oraz dobrego jedzenia: Grzegorzowi Fidanzia wraz z Grupą Parafialną (PPC), grupie St. Rocco di Potenza, hiszpańskiej grupie wraz z Legion Maria, oraz Polskiej Szkole im. Św. Brata Alberta Chmielowskiego z panią dyrektorem Marzeną Klimek i rodzinami na czele. Dziękuję parafianom za tak liczne przybycie i docenienie pracy naszych wolontariuszy. To dzięki wam wszyscy mogliśmy zebrać \$5376 na remonty naszych budynków parafialnych. Bóg wam zapłacić.

Duszpasterze parafii sw. Williama





La Profecía, sobre el sufrimiento del Mesías, era conocida en los Libros del Antiguo Testamento. La primera lectura de hoy es un ejemplo de ello. Los líderes religiosos principales de Israel en esos tiempos no aceptaban esa versión de salvación. En su opinión, cuando el Mesías llegara, dirigiría las tropas celestiales matando a todos los enemigos de Israel, principalmente a los ocupantes romanos, para más tarde, como Mesías, introducir el Reino de Dios. La opinión de los discípulos de Jesús era igual, porque habían crecido en ese ambiente religioso. En el Evangelio de hoy, podemos ver un ejemplo de esto, cuando los hijos de Zebedeo piden a Jesús que los coloque en lugares prominentes en Su Reino. La reacción de los otros discípulos también lo confirmó. Cada uno de ellos veía el Reino futuro de Jesús como los reinos terrenales, donde se reemplaza uno por otro con fuerzas armadas y luego se distribuyen las posiciones de autoridad. Sin embargo, Jesús comienza a cumplir un camino menos popular hacia la salvación, que también fue profetizado por los profetas en el Antiguo Testamento: una muerte en la cruz. Esa era la forma como serían distribuidas las posiciones en su Reino, no por Él, sino por su Padre. Cuando respondió a los discípulos, que esperaban los beneficios de Su Reino, Él llama su camino de la cruz un "beber la copa" o "ser bautizado" por su sangre; así, todo el que quiera participar en Su Reino tiene que tener parte de Su copa y de Su bautismo. Los apóstoles, no teniendo conciencia de esto, ofrecieron la respuesta de que estaban dispuestos a participar en la copa y el bautismo de su Maestro, convirtiendo su respuesta en profecía de sus martirios en el futuro. Finalmente, el servicio humilde a los demás, llevar una vida generosa y seguir a Jesús, se convierte en el criterio para alcanzar los lugares en el Reino de Dios. Las palabras de Jesús lo confirman de esta manera: "El que quiera ser grande entre vosotros será vuestro siervo; quien quiera ser el primero entre vosotros será esclavo de todos. Porque el Hijo del Hombre no vino a ser servido, sino a servir y a dar su vida como rescate por muchos".

Fr. Ryszard Groń

Gracias por organizar el Festival Internacional de Octubre

Con estos casi dos años de la pandemia nos hemos acostumbrado a la pereza social. Es por eso que el Festival de Octubre que vivimos y organizamos el domingo pasado nos mostró cuánto echamos de menos la oportunidad de hacernos sentir una comunidad viva, que contribuye al desarrollo y dinamismo de la parroquia. Vi lo difícil que fue movilizar a la gente para organizar este festival, así que al salir todo bien y ya pasado el evento, quiero agradecer a todos los que dijeron Sí para que se llevara a cabo y tuviéramos un evento tan bonito en nuestra parroquia. Gracias a todos los grupos étnicos, español-polaco-italiano-anglo parlante, por preparar la infraestructura en el estacionamiento y la buena comida: Gregory Fidanzia junto con el PPC, el grupo de St. Rocco di Potenza, el Ministerio Hispano con la Legión de María y la escuela polaca de St. Albert Chmielowski con la directora Marzena Klimek y los padres encargados. Me gustaría agradecer a los feligreses por venir y apreciar el trabajo de nuestros voluntarios. Fue gracias a todos ustedes que pudimos recaudar \$ 5376 para la renovación de los edificios de nuestra parroquia. Dios les bendiga.

Los sacerdotes de la parroquia de St. William

We thank all sponsors of Octoberfest, and especially to Montrose Deli





THANK YOU TO MS. KRYSTYNA WÓJCIK-MAJKA COORDINATOR OF THE RELIGIOUS PROGRAM

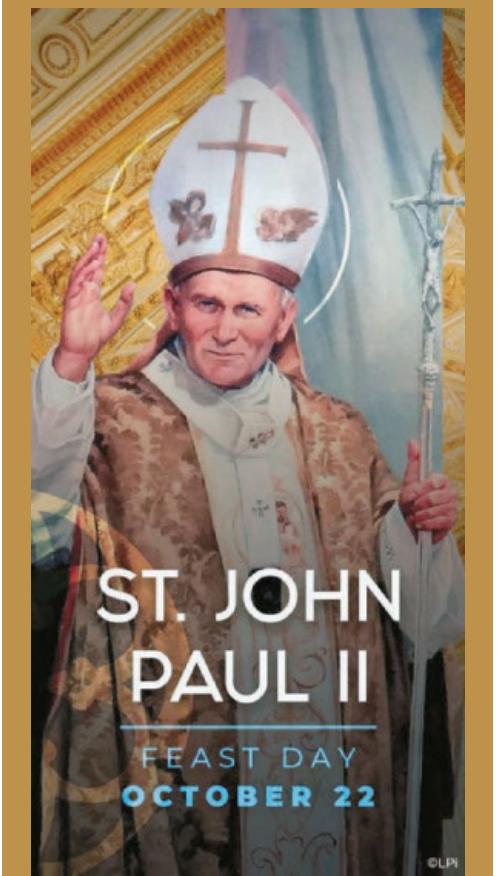
We would like to thank Ms. Krystyna Wójcik-Majka, the Coordinator of the Religious Program, for her dedication to the work she did. Thank you for your smile, optimism, hard work and understanding. Good luck in your new job as a secretary at St. John Brebeuf. You will always be part of our parish family.



Rosary for kids and youth

Students from the religious Education Program welcome everyone to pray the Rosary together.

- every Sunday
- from 11:30am to 11:55am
(before Mass at 12:00pm)
- at the grotto of Holy Mary or in the Church
(in case it rains)





From Deacon Ed:

The great thing about getting older is you don't lose all the other ages you have been.

New Parishioners-welcome to our Parish:

Nora & Edwin Cardona

Please Pray For Our Deceased Members:

† Mercedes Dimas



PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Elaine Budzisz.



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection October 10.....	\$ 6,994
Octoberfest	\$ 5,376

THANK YOU
for your generosity



MASS SCHEDULE

Sunday - October 17

- 7:30am † Frances Penda Forlano
 † Alfredo Cavazos –Death Anniversary
 9:00am Mass in Polish
 † Konrad Andrejczuk, † Krzysztof Augustynski
 † Małgorzata Będuśki † Aleksandra Przybylska
 10:30am Mass in Spanish
 † Julio A. Rivera
 † Alfredo Cavazos –Death Anniversary
 12:00pm † Lydia Kapuschat † Adoracion Arceo
 † William Joves † Jenny Arceo
 † Sam Taylor † Hugo Gonzalvez
 † Mary Frydrych – 50th Death Anniversary
S.I. Keating Family
S.I. Jaime Arceo –Birthday Blessings
S.I. Gilbert & Pell Aguada-23rd Wedding Anniv.
 1:30pm Mass in Polish
 † Stanisław Wojdyła

Monday - October 18

- 8:00am † Jose Dulay Jr. † Aleksandra Przybylska
S.I. Pro Populo St. William

Tuesday - October 19

- 8:00am † Judith Gearon † Aleksandra Przybylska
S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - October 20

- 8:30am † Aleksandra Przybylska † Jerome Colletti
S.I. Mary Slosarzyk

- 7:00pm Mass in Polish † Krzysztof Augustynski

Thursday - October 21

- 8:00am † Ralph Bonaccorsi † Corbin J. Yarwood
 † Aleksandra Przybylska
 † William Busse –Death Anniversary
S.I. For the Holiness of Priests & Bishops

- 7:00pm Rosary in English, Spanish, Polish

Friday - October 22

- 8:00am † James Cappy † Albert Cappy Jr.
 † Dominic Storto † Aleksandra Przybylska
 7:00pm Mass in Polish † Krzysztof Augustynski

Saturday - October 23

- 8:00am † Aleksandra Przybylska
S.I. For the Holiness of Priests & Bishops
 4:30pm † Carmen & Elaine Zaccaria
S.I. Happy 7th Birthday Hannah Lombardo

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

St. William School

stwilliamschool.org

School Principal

Nancy Zver

Polish School

School Principal

Marzena Klimek

mgeurtsen@archchicago.org

Phone: 773-637-5130



Phone: 773-430-2099

Rectory Hours:

Mon. & Wed.:

Tuesday:

Thursday:

Friday:

Saturday:

9am - 3pm & 6pm - 8pm

1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Closed

9am - 3pm & 6pm - 8pm

10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPI CALL
800.950.9952

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

LPI Buy a bulletin ad space today!



708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to place an ad today!
nderkacz@4Lpi.com
or (800) 950-9952 x2436

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

4LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służyliśmy Poloniom oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original Amato's

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

www.amatospizza.com



BERWYN

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol www.berwyna.com

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

We've Missed You!
Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470